

Benjamin Katz-Biletzky

Wörterbuch Deutsch–Hebräisch

Philosophische, wissenschaftliche
und technische Termini

Wörterbuch
Deutsch–Hebräisch
Philosophische, wissenschaftliche
und technische Termini

בנימין כץ-בילצקי

מילון
גרמני-עברי

למונחי פילוסופיה,
מדע ועשות

הלמויט בוסקה - הוצאה לאור
המבורג

BENJAMIN KATZ-BILETZKY

Wörterbuch Deutsch – Hebräisch

Philosophische, wissenschaftliche
und technische Termini



BUSKE

Im Digitaldruck „on demand“ hergestelltes, inhaltlich mit der ursprünglichen Ausgabe identisches Exemplar. Wir bitten um Verständnis für unvermeidliche Abweichungen in der Ausstattung, die der Einzelfertigung geschuldet sind. Weitere Informationen unter: www.buske.de/bod

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-96769-388-1

© 2003 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Druck und Bindung: Books on Demand, Norderstedt. Printed in Germany.

לעדה ולטל כץ-בילצקי
Für Ada und Tall Katz-Biletsky

תוכן הענינים
Inhaltsverzeichnis

8.....	מבוא
	Vorwort
11.....	רשימת הקפרות
	Literaturverzeichnis
21.....	רשימת הקיצורים
	Verzeichnis der Abkürzungen
22.....	גוף המילון
	Wörterverzeichnis
743.....	רשימת חידושי המחבר
	Verzeichnis der Neuwörter des Verfassers

המילון המופיע בזה מיועד בראש ובראשונה לציבור משתמשים ומשתמשות העוסקים בפילוסופיה, במדעי הלשון, בחקר ימי הביניים, במדעי היהדות ובהיסטוריה של מדעי הטבע וכמו כן למתרגמים ולמתרגמות. הוא מחזיק יותר מעשרים וחמישה אלף מונחים מן הפילוסופיה, המדעים והעשיות (טכניקה), ורובם מיועדים בתוך סוגריים עגולים בקיצורי שמות המקצועות שבהם הם משמשים, או בראשי תיבות שלהם (ר' רשימת הקיצורים, עמ' 21). במקרים רבים היה קשה לקבוע אם מונח מסוים שייך לתחומו של מדע זה או אחר.

אפעלפי שיחך המחבר תשומת לב רבה למונחים היותר חשובים ששימוש מדעי הרוח והטבע והשתדל לכללם במילון, ניתן להיחלק בדבר צידוק היכללותם של כמה וכמה מהם במילון סגולי כגון זה. בדרך כלל היה המחבר נוטה להרחיב את היריעה ולא לצמצמה, והוא מודע לכך שבחירת המונחים משקפת במידה מסוימת את נושאייתו (סובייקטיביות) שלו.

כל מונח גרמני חובא מונח עברי אחד לכל הפחות. למרבית המונחים חובאו, ממקורות שונים ומתקופות שונות, לפחות שני מונחים עבריים שנמצאו נאותים. לרבים מהם נוספו הגדרה סימנטית (סמנטית), תיאור או נרדפים. סדר המונחים העבריים הוא שרירותי למדי. כאשר לא נמצא מונח עברי מתאים, חידשו המחבר (ר' רשימת חידושי המחבר, עמ' 743), בתקוה שיועיל הדבר הן להבנה טובה יותר של כתובים מקצועיים בגרמנית והן למיתון המגמה הרווחת בקרב רבים מתלמידי המכללות ומוריהן ליטול מן האמריקנית בהפרזה.

מקורות אחדים (כגון: קלצקין, אפרת, סרמונטה, צרפתי) מביאים אוצר שלם של מונחים עבריים מן הספרות העברית של ימי הביניים, ועל אף שינויים מרחיקי לכת שחלו במרוצת הזמן במשמעותם של מונחים רבים, הוכנס למילון מבחר עשיר מהם, כדי שייטיבו הקוראים והקוראות לרדת לשורשם.

בצידם של מונחים שנבחרו מתוך 39 מקורות ראשיים (ר' רשימת הספרות, עמ' 11) ניתנו, בסוגריים מרובעים, אותיות או ראשי תיבות המסמנים את המקורות הללו בציון הכרך ו/או העמוד, למשל: [ר/א/250]. כך יוכלו המשתמשים והמשתמשות למצוא הסברים והגדרות נוספים בענין מונחים אלו במקור האמור. מקורות ספרותיים שאין בהם דברי הסבר נוספים (174 במספר) לא סומנו במילון ובצד מונחים שנלקחו מהם אין מידע על אודותיהם. רק מונחים שהובאו ממקור "ק" (קלצקין, יעקב: אוצר המונחים הפילוסופיים, 4 כרכים) יודעו, חוץ למקובל, בפרטים רשומותיים (ביבליוגרפיים), אפילו הם נטולי הסבר כלשהו.

הוראות לשימוש:

- (* כל המילים, הפסוקות (פרזות) וכו' שבגרמנית ניתנו במילון בסדר אלפביתי.
- (* לאותיות הגרמניות ü, ö, ä יש להתייחס כאל ue, oe, ae.
- (* לאות הגרמנית ß יש להתייחס כאל ss.
- (* (-) סימן החזרה הבא במקום הערך הקודם.
- (* (---) הפניה ישירה (= ראה/ראי).
- (* ([---]) הפניה למידע נוסף (= ראה/ראי גם).
- (* שמות צמחים ובעלי חיים הובאו רק אם יש להם הן שם עברי והן שם גרמי.

בתחילת העבודה על המילון עמד לרשות המחבר מעבד התמלילים MLS4. תוכנות משוכללות יותר הוצעו לשימוש כאשר כמות הנתונים שעובדה היתה כבר גדולה מכדי העברה אל אחת מהן. המחבר מתנצל על המוגבלות הטיפולוגרפית ועל חוסר עקביות מסוים בעיצוב הכתוב.

רגשי תודה מביע המחבר למר מיכאל הכינר, עורך בית-החוצאה "הלמוט בוסקה", ולמו"ל, מר מנפרד מיינר, על שהסכימו לכלול ספר זה בין פרסומי הוצאתם ועל שנטלו על עצמם מעמסה כבדה בטרחה ובממון בהוצאתו לאור.

Vorwort

Dieses Wörterbuch ist insbesondere für Philosophen, Judaisten, Mediävisten, Theologen, Linguisten, für Studierende dieser Fachgebiete und für die mit solchen Sachverhalten beschäftigten Übersetzer/innen verfaßt worden. Es enthält mehr als 25 000 Begriffe aus den Bereichen Philosophie, Wissenschaft und Technik, die größtenteils mit einer Angabe des Fachbereichs, aus dem der jeweilige Terminus stammt, versehen sind, z.B. פִּיל (siehe Verzeichnis der Abkürzungen, S. 21). In vielen Fällen war es keineswegs einfach zu entscheiden, ob nun ein Wort zum Begriffsinventar einer bestimmten Wissenschaft gehört oder nicht.

Der Verfasser war bemüht, die in den Geistes- und Naturwissenschaften wichtigsten und gebräuchlichsten Termini zu berücksichtigen. Bei manchen Begriffen läßt sich streiten, ob sie überhaupt in ein solches Wörterbuch gehören. Allerdings sollte man berücksichtigen, daß manch "alltäglicher" Begriff eine wichtige Rolle in der Praxis der jüdischen Theologie spielt. Im allgemeinen war der Verfasser geneigt, den Rahmen eher etwas zu weit zu spannen, als zu eng, und er ist sich bewußt, daß die Auswahl der Termini zum Teil subjektiv ist.

Für jeden deutschen Begriff wird wenigstens ein hebräischer Begriff angegeben, für die meisten Begriffe werden sogar mindestens zwei angemessen erscheinende Übersetzungen aus verschiedenen Quellen und Epochen aufgeführt. Die Bedeutung wird teils in einer semantischen Definition, teils in einer Begriffs- oder Sachbeschreibung, teils in Synonymen angegeben. Der Reihenfolge der hebräischen Begriffe liegt kein besonderes Prinzip zugrunde. Falls es keinen einwandfreien hebräischen Begriff gegeben hat, sind Neologismen des Verfassers einbezogen worden (siehe Verzeichnis der Neuwörter, S. 743). Der Verfasser verbindet mit seinen Neuwörtern die Hoffnung, nicht nur zum besseren Verständnis deutschsprachiger Fachtexte beizutragen, sondern auch der bei vielen Studenten/innen und Hochschullehrer/innen zu beobachtenden Neigung, jede Menge Amerikanismen zu benutzen, entgegenwirken zu können.

Einige Quellen (z.B. Klatzkin, Efros, Sermoneta, Sarfatti) bringen eine Fülle von hebräischen Begriffen aus der jüdischen Literatur des Mittelalters, und obwohl sich bei vielen dieser Wörter im Laufe der Zeit ein grundlegender Bedeutungswandel vollzogen hat, sind mehrere von ihnen in das Wörterbuch aufgenommen worden, um es den Benutzern und Benutzerinnen zu ermöglichen, ein vollständiges Bild vom jeweiligen Fachbegriff zu bekommen.

Termini aus 39 ausgewählten Informationsquellen (siehe Literaturverzeichnis, S. 11) sind durch eckige Klammern kenntlich gemacht worden, z.B. [250/א/ו] = [Abkürzung der Quelle/Bandnummer/Seitenzahl]. Dadurch erhalten die Benutzer/innen weiterführende textgestützte Erläuterungen und Definitionen in der jeweiligen Quelle. Unbelegt sind die Termini der übrigen Literaturwerke geblieben, zu denen keine weiteren Erklärungen zu finden sind. Eine Ausnahme bildet die Quelle "ק" (Klatzkin: Thesaurus philosophicus, 4 Bde.), von der alle hebräischen Termini mit Band- und Seitenangabe übernommen worden sind, auch wenn sie nicht auf Stellen zur weiteren Belehrung verweisen.

Hinweise für den Gebrauch:

- *) Alle deutschen Wörter, Phrasen usw. sind alphabetisch aufgeführt.
- *) Die deutschen Umlaute (ä, ö, ü) werden stets als ae, oe bzw. ue verstanden.
- *) ß wird als ss betrachtet.
- *) (-) Wiederholungszeichen an Stelle des jeweils vorhergehenden Stichwortes.
- *) (--->) Direkter Verweis (= siehe).
- *) ([--->]) Verweis zur weiteren Orientierung (= siehe auch).
- *) Pflanzen- und Tiernamen sind berücksichtigt worden, nur wenn sie sowohl hebräische als auch deutsche Namen haben.

Dem Verfasser stand zu Beginn seiner Arbeit an diesem Wörterbuch nur das Programm MLS4 zur Verfügung. Programme mit verbesserten Formatierungsmöglichkeiten kamen erst auf den Markt, als die Datenmenge schon so groß war, daß eine Überspielung in ein anderes Programm zu aufwendig geworden wäre. Für die typographischen Unzulänglichkeiten bittet der Verfasser daher um Nachsicht.

Ein Wort des Dankes sagt der Verfasser Herrn Michael Hechinger, Lektor des Helmut Buske Verlags, und dem Verleger, Herrn Manfred Meiner, für die Bereitschaft und die aufgewendete Mühe, eine Arbeit solcher Zielsetzung und Einrichtung zu übernehmen und zu betreuen.

Hamburg, im Juli 2002

Benjamin Katz-Biletzky

רשימת הקיצורים

Verzeichnis der Abkürzungen

לבוש	לבו'	אדריכלות	אדר'
מדיניות	מדי'	אלקטרוניקה	אלק'
מדעים בכלל	מדע	אמנות	אמנ'
מוזיקה	מוס'	אנתרופולוגיה	אנת'
מדעי החברה	מ־ח	אסטרונומיה, אסטרולוגיה	אסט'
מחשבים	מחש'	אסתטיקה	אסת'
מדעי הטבע	מ־ט	אקולוגיה	אקו'
מטאורולוגיה	מטא'	ארכאולוגיה	ארכ'
מינרולוגיה	מינ'	אתיקה	אתי'
מלאכה	מלא'	בוטניקה	בוט'
מדעים מדויקים	מ־מ	ביולוגיה	ביו'
מנהל	מנה'	בלשנות	בלש'
משפטים	משפ'	גאולוגיה	גאו'
מתמטיקה	מתמ'	גרפיקה	גרפ'
סטטיסטיקה	סטט'	דפוס	דפו'
ספורט	ספו'	דת, תאולוגיה	דת
תורת הספרות	ספר'	הגיון (לוגיקה)	הגי'
ספרנות	ספרנ'	הידרולוגיה	היד'
פדגוגיה	פדג'	הנדסה	הנד'
פילוסופיה	פיל'	הסטוריה	הסט'
פיזיקה	פיס'	התנהגות	התנ'
פסיכולוגיה	פסי'	זואולוגיה	זוא'
אמנות המלחמה	צבא	חקלאות	חקל'
צבעים	צבע	טכניקה	טכנ'
רטוריקה	רטו'	ידיעת הארץ (גאוגרפיה)	י־א
רפואה	רפו'	ימאות	ימא'
תזונה	תזו'	כימיה	כימ'
תקשורת	תקש'	כלכלה	כלכ'

A

A

לה (מוס') הצליל הששי בסלם דיאטוני

a fortiori ---> um so mehr; Schluß vom Leichten aufs Schwere und umgekehrt

a nescire ad non esse ---> Schließen vom Nichtwissen auf die Nichtexistenz

a posse ad esse ---> Schließen vom Möglichen auf die Existenz

a posteriori

מלאחר (פיל') [ק/ב/128; ק/ג/268]. מהמאחר אל הקודם, בדיעבד, לאחר מעשה, הפרה הנובעת מן הנסיון או המסתמכת על הנסיון. תורת מאחר (פיל') [ק/ד/186]. מסוף, מסופו, למד מסופו, סופו מעיד

a posteriori betreffend

מלאחרי (פיל')

a priori

מלקודם (פיל') [ק/ב/128; ק/ג/268]. מהקודם אל המאחר, מלקודם, מן המקדם, מראש, הפרה שאינה מסתמכת על הנסיון. מהקודם אל המתאחר (פיל') [ק/ב/310]. מסבה למסובב, למד מראשו על סופו, - מן הנתון על הבא. תורת מקדם (פיל') [ק/ד/186]

a priori, Annahme ---> Annahme a priori

a priori, demonstratio ---> Demonstratio

a priori

a priori betreffend

מלקודמי (פיל')

a tempo ---> Zeitmaß, im früheren

Aal {*Anguilla anguilla*}

צלופח אירופי (ווא') דג ממשפחת הצלופחיים

Aale {*Anguillidae*}

צלופחיים (ווא') משפחה של דגי גרם

Aaskäfer {*Silphidae*}

קברניתיים (ווא') משפחה של הפושיות

ab ante

לפני

ab esse ad posse valet - a posse ad esse non valet ---> Schluß vom Wirklichen auf das Mögliche

ab initio

מלקודם, מעקרא

ab invito

נגד רצונו

ab irato

מתוך כעס

abändern ---> modifizieren

Abänderung ---> Modifikation

Abätzung

צריבת הסרה (אמנ') [ממ"ג/1]. צריבת הפגה, צריבת המאפשרת העתקת לוחות אחרים מתשליל (נגטיב) אחר

Abakus ---> Rechenbrett

Abart ---> Variantel

זן (זנים) (פיל') [ק/א/306]. חלק מין, בן מין. יונק (יונקות) [ק/ב/39]. תולדה, סעיף

Abasie

לאיון הליכה (רפו') חסר יכולת ללכת

Abbau ---> Degeneration; Schrumpfung

Abbau, biologischer

פרוק תחיואי (ביו') פרוק ביולוגי

abbauen ---> degradieren

abbestellen, ein Abonnement --->

Abonnement abbestellen, ein

Abbild [---> Reflex]

בבואה (בבואות) (פיס', פיל', פסי') דמות גוף כפי שהיא משתקפת במשטח מביחיק. תוצאה רעיונית של תהליך ההשתקפות שבו בני האדם מנקסים רוחנית את המציאות המשאית, תדמית. דפוס, דפוס (פיל', פסי') [ק/א/143]. חקוי, רשום. טפס (פיל', פסי') [ק/ב/21]. תבנית, העתק. פתוח [ק/ג/221]. צל (פיס', פיל') [ק/א/245]. דמות, תמונה, ציור, בת אור, בת זהר. צלם (צלמים) (פיל', פסי') [ק/א/247]. קצור (אמנ') [ק/ג/297]. תמונה מקטנת, מתנה, דגמה, שעתוק

Abbild, begriffliches

בבואה משגית (פיל', פסי')

Abbild, gnoseologisches

בבואה הכרתית (פיל', פסי') תוצאת השתקפות של משא בתודעת האדם

Abbild, rationales

בבואה שכולית (פיל', פסי') בבואה רציונלית, צורה של בבואה הכרנית (קונגניטיבית)

Abbild, sinnliches

בְּבוּאָה חוּשִׁית (פִּיל, פִּסִּי) בְּבוּאָה חוּשִׁית,
צוּרָה שֶׁל בְּבוּאָה הַכְּרִייתִי (קוֹגְנִיטִיבִית)

Abbild, subjektives

בְּבוּאָה נוֹשְׂאִית (פִּיל, פִּסִּי) בְּבוּאָה
סוֹבֵיקְטִיבִית

abbilden [---> reflektieren]

הַרְשִׁים (מַרְשִׁים) (פִּסִּי) [ק/ב/328; ק/ד/62].
רָשָׁם (רוֹשֵׁם), הַשְׁאִיר רָשָׁם, טָבַע אֶת רְשוּמוֹ
עַל-... הַשְׁפִּיעַ, הִתְרַשֵּׁם, הִטְבִּיעַ אֶת חוֹתְמוֹ
בְּ-.../עַל-... נִחְקַק רְשוּמוֹ בְּלִבּ-... נִשְׁאָר רְשוּמוֹ,
קָבַל רָשָׁם, הִשְׁפַּע, הִצְטִיר. חִקָּה (מַחְקָה),
הִתְחַקָּה (מִתְחַקָּה) (פִּסִּי) [ק/א/324; ק/ב/255].
צִיר, חֲרֹט, נִחְרַת. חִקַּק (חוֹקֵק) (פִּסִּי)
[ק/א/327]. חֲרַת. טָבַע (טוֹבֵעַ) (פִּסִּי)
[ק/ב/14,13]. הִטְבִּיעַ, נִטְבַּע, הִטְבַּע, הִטְבַּע,
הִתְטַבַּע, נָתַן צוּרָה, לָבַשׁ צוּרָה, קָבַל צוּרָה

abbildende Kraft ---> Kraft, bildende**Abbildrelation**

יַחַס הַשְׁתַּקְפוֹת (פִּיס, פִּיל, פִּסִּי) יַחֲסֵם בֵּין
הַבְּבוּאָה לְבֵין הַמְשָׂא הַמְשֻׁתָּקֵף

Abbildtheorie [---> Reflexion]

תּוֹרָאת הַהִשְׁתַּקְפוֹת (פִּיל, פִּסִּי) [מ"פ/567].
תּוֹרַת הַהִשְׁתַּקְפוֹת, עֲנָף בְּתוֹרַת הַהִכְרָה שֶׁעַל
פִּיו תִּהְיֶה הַתְּפִיסָה בְּמַהוּתוֹ אִינוֹ אֶלָּא
תִּהְיֶה הַשְׁתַּקְפוֹת וְהַהִכְרָה הִנֵּה הַשְׁתַּקְפוֹת
הַמְצִיאֹת הַמְשָׂאִית בְּתוֹדַעַת בְּנֵי הָאָדָם

Abbildung [---> Reflexion; Illustration]

רָשׁוּם (פִּסִּי) [ק/א/325]. חֲקוּי, צִיור, חֲרִיתָה.
חֲקִיקָה (פִּסִּי) [ק/א/326]. רָשָׁם

abbinden

שָׁנַץ (שׁוֹנָץ) (רְפו') שָׁנַץ (מְשָׁנָץ), קָשָׁר, רָבַט
(רֹבֵט), חִבֵּשׁ

Abbindung

שׁוֹנָץ, שְׁנִיצָה (רְפו') רְבוּט, רְבִיטָה, קָשִׁירָה,
חִבִּישָׁה

Abbindungsschnur {Ligatur}

שָׁנָץ (שְׁנָצִים) (רְפו') [מ"ח/422]. רָבַט
(רְבִטִים), חוּט קָשִׁירָה נְתוּחִי

Abbitte, Modalität der

דְּרָכִיּוֹת הַבְּקָשָׁה (כֹּלֵשׁ, רִטו') [ק/ב/218]. מְנִיעַ
הַמֵּאֱמָר שֶׁל הַבְּקָשָׁה, לְהַבְעֵת תְּחִנָּה וְהַפְגָּעָה

abblättern

חִשַּׁף (מַחֲשֵׁף), הִתְחַשַּׁף (מִתְחַשֵּׁף) (רְפו', בִּי')
חֲלָף, הִתְחַלְּף

Abblättern

הִתְחַשְּׁפוֹת (רְפו', בִּי', טַכְנִי') הִשְׁרַת עוֹר,
הִתְחַלְּפוֹת עוֹר, שְׁלוֹף קֶשֶׁתִּים

abbrechen

הִפְסִיק (מִפְסִיק), שָׁם קֵץ ל-... קָפַד (מִקְפֵּד),
סִיַּם, חָדַל

Abbrechen, vorzeitiges

סִיּוּם שְׁגוּי (מַחֲשֵׁ) [ד"מ/7]. הִפְסָקָה שְׁגוּיָה
שֶׁל פְּעֻלַּת הַמַּחֲשֵׁב

Abbreviatur

רֹאשֵׁי תַבּוּת (כֹּלֵשׁ) [פ"ר/107]

Abbruch

חֲתוּךְ (טַטִּי)

abbrühen

חָלַט (חוֹלֵט) [א"ח/108; 121]. מָלַג (מוֹלֵג),

שָׁפַךְ מִים רוֹתְחִים עַל דָּבָר-מָה

Abbrührung

חֲלִיטָה, מְלוּג, יְצִיקַת מִים רוֹתְחִים עַל דָּבָר-
מָה

Abdankung

הִתְפָּטְרוֹת (מַשַּׁפ') פְּרִישָׁה מִתְּפַקִּיד

abdecken

חָפָה (חוֹפָה) (אֲמִנ') [מ"ג/1]. כָּסָה לוֹחַ
הָעוֹמֵד לְהִצָּרֵב בְּחֶמֶר חָפוּי. הִפְשִׁיט (מִפְשִׁיט)
(טַכְנִי') [א"ח/260]. פָּשַׁט (פוֹשֵׁט), הִסִּיר עוֹר
שֶׁל חִיָּה מֵתָה

Abdeckung

חֲפִיָּה (אֲמִנ') [מ"ג/1]. כָּסוּי הָלוֹחַ הָעוֹמֵד
לְהִצָּרֵב בְּקִירוֹמִית שֶׁל חֶמֶר חָפוּי

abdichten

אָטַם (מֵאָטֵם) (טַכְנִי') סָתַם דָּבָר-מָה לְנוֹזָלִים
אוֹ לְגָזִים

Abdomen ---> Bauch**abdominal ---> bauchbezüglich****Abdruck**

הַדְפָּס (הַדְפָּסִים) (סַפְרִי, פִּיל, פִּסִּי, אֲמִנ')
[ק/א/143; מ"ג/1]. דְּפּוּס, חֲקוּי, רָשׁוּם,
הַדְפָּסָה, הַעֲתָקָה שֶׁל דָּף מְלוּחַ אוֹ מְסוּדָר

abdrucken ---> kopieren**Abduktion**

אֶסְלוּק (פִּיל') אֶבְדּוּקָצִיָּה, חֲקֵשׁ בְּלִתֵּי מוֹכַח
אֶדְ מִסְתַּבֵּר מִן הַתּוֹצָאָה וּמִן הַכָּלָל עַל הַפְּרָט
הַכָּלָל בּוֹ

Abduktor

מִהַקְרָב (רְפו') [מ"ח/17]. שְׁרִיר מְקָרֵב, -
מִתּוֹיֵד

abdunkeln

הִכְהֶה (מִכְהֶה) (אֲמִנ')

Abdunkelung

הִכְהִיָּה (אֲמִנ') הִכְהָאָה, הִבָּאָה לִידֵי כְהוּת

abduzieren

הִרְחַק (מִהִרְחָק), רָחַק (מִרְחָק) (רְפו')
[מ"ח/4]. הִצְדִּיד (מִצְדִּיד), הִנִּיעַ אֶבְר מְסִיַּם
מִקּוֹ הָאֱמָצֵעַ שֶׁל הַגּוֹף לַחוּץ. אֶסְלָק
(מֵאֶסְלָק) (פִּיל') הִקִּישׁ מִתּוֹצָאָה וּמִן הַכָּלָל
עַל הַפְּרָט הַכָּלָל בּוֹ בְּלֹא הוֹכְחָה אֶדְ מִתּוֹךְ
הַסִּתְּבוּרוֹת מְסִיַּמֶּת

Abend werden

הָעָרִיב (מְעָרִיב), בָּא הָעָרֵב, נִעְשָׂה עָרֵב, עָרַב,
נִעְרַב

Abenddämmerung

בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת [א"ח/418]. דְּמִדּוּמֵי מָחָה

Abendmusik ---> Serenade**Abendsegler {Nyctalus noctula}**

רִמְשׁוֹן לֵילִי (זוּא') יוֹנָק מִמְשַׁפַּחַת הַנְּשֻׁפּוֹנִיִּים
(עֵטְלָפִים)

Abendzeit

עת ערב (עתותי ערב) [א"ח/ב/418]

Abenteuerum הרפתקנות (מ"ח)

Abenteuerum, revolutionäres הרפתקנות מהפכנית (מ"ח)

aber אַבֶּל, אולם, אֵד, בָּרם

Aberglaube {Superstition} אָמוּנָה טִפְלָה (אנח', דח) [ק/א/53]. אָמוּנָה הַבֵּל. הַבֵּלִי (אנח', דח) [ק/א/152]. אָמוּנָה הַבֵּלִית

aberkannt ---> beraubt

Aberration ---> Abirung

Aberration, mentale ---> Gemütsstörung

abfächeln נִפְנֵף (מנפנף), הניע הנה וְהֵנָה

Abfahrt יציאה לדרך, הפלגה, המראה, יציאה

Abfall פסלת [א"ח/ג/63]. נפלת, נצלת

abfallen נָשַׁר (נושר) [א"ח/א/234]. הִשִּׁיר (משיר), נָפַל, נָתַק, נָשַׁל, נָשַׁל (נושל), הִשִּׁיל. פָּנָה מִן הָרוּחַ (ימא) הִפְנָה אֶת הָאֲנִיָּה מִן הָרוּחַ

Abfallen נְשִׁילָה, נְשִׁירָה, נְפִילָה

abfallend נָשִׁיל (בוט) הנושר לפני זמנו

Abfassung חֲבוּר (ספר') [ק/א/268]. סִפֵּר, מַעֲשֵׂה יָדִי מִחֲבֵר, כְּתִיבַת סִפֵּר

abfeilen ---> feilen

Abfluß נָגַר (היד') מִים הַזֹּרְמִים לָיִם

Abfluß, randvoller סִפִּיקָה טֹפּוּפָה (היד')

Abfluß, unterirdischer נָגַר תַּת קָרְקָעִי (היד') נָגַר בִּינִי

Abflußkreislauf מִחְזֹר הַנָּגַר (היד')

Abflußmenge סִפִּיקָה (היד') כְּמוֹת תְּנוּזָלִים הַמְסַפְּקִים בִּיחִידִית זָמָן

Abflußmenge, formbildende סִפִּיקָה גִּבְרָה (היד')

Abflußrate סִפִּיקַת הַנָּגַר (היד')

Abflußbrillen חֲרִיצֵי הַנָּגַר (היד')

Abflußrohr צִנּוֹר הַרְקָה (טכנ') אֲבִיק (אֲבִיקִים), צִנּוֹר בְּתִחְתִּית שֶׁל כְּלִי לְהוֹצִאת הַתְּנוּזָלִים מִתּוֹכוֹ

abluten זָרַם וְיָרַד

Abfolge הַמְשָׁכוֹת

abfressen

קרסם (מכרסם) [א"ח/ב/267]. קרסם, נֶשֶׁךְ

Abgabenfreiheit ---> Steuerbefreiung

abgabepflichtig ---> steuerpflichtig

Abgang פָּחַת (כלל') יְרִידָה בְּעָרֶךְ דָּבָר בְּשָׁל שְׁמוֹשׁ

abgeben, sich עָסַק (עוֹסֵק) בְּ... [ק/ד/75]. שָׁגָה (שׁוֹגָה), הִתְעַסַּק בְּ... טִפַּל בְּ... הוֹצִיא זָמָנוֹ עַל...

abgebildet חֲקוּק [ק/ב/184]. מִחְקָק, חֲרוּת, טְבוּעַ, מִחְקָה. מַצְלֵם (אמנ') שְׁדִמּוֹתוֹ מַצְיָרָת אוֹ מַצְלֵמַת

abgebunden מְשֻׁנָּה, שְׁנוּץ (רפו') קָשׁוּר, רְבוּט, מְרַבֵּט, חֲבוּשׁ

abgegrenzt תָּחוּם [מ"ח/234]. מִחְצֵז, מְגִדֵּר, מִתְחֵם

abgegrenzt, nicht פָּרוּץ [ק/ג/209]. פְּרוּז, בְּלִתִּי נְגִדֵּר, בְּחֶקֶף, חֲפָשִׁי, בְּלִתִּי תְלוּי, סִתְמִי, בְּלִתִּי מְגִדֵּר

abgegriffen ---> abgenutzt

abgehackt ---> skandiert

abgelaufen שָׁפַג תִּקְפוֹ (משפ')

abgelebt כָּלוּת, כְּלוּחָה (רפו') יָשִׁישׁ, תְּשׁוּשׁ כֹּחַ, מְכֻלָּח

Abgelebtheit כְּלִיחוּת (רפו') [מ"ח/229]. עַת כָּלָה, חֲלָשֶׁת זָקְנָה, תְּשׁוּת כֹּחַ

abgeleitet נִזּוֹר, נִגְזֵר (בלש') [ק/א/110]. נְחֻצַּב, מִשְׁתַּלְשֵׁל [ק/ב/305]. נִמְשָׁךְ מִסִּבָּתוֹ, שְׁנִמְשָׁךְ וְהוֹלֵךְ, מִתְפַּתַּח מִדְּבַר אַחֵר, נֶאֱצַל, מְשַׁפֵּעַ

abgeleiteter Akkord ---> Akkord,

abgeleiteter

abgeleitetes Nomen ---> Nomen,

abgeleitetes

abgeleitetes Wort ---> Wort, abgeleitetes

abgemagert ---> eingeschrumpft

abgemessen מִדּוּד (פיל') [ק/ב/299]. מִשְׁעָר, מְכוּן וּמִדְקָדֵק בְּשַׁעֲרוֹ וּבְמִשְׁקָלוֹ, קְצוּב. מִתְאַזֵּן [ק/ב/309]. שְׁקוּל, מִתּוֹן

abgeneigt ---> aversiv

abgenutzt בָּלוּי, מְשֻׁמֵּשׁ, בָּלָה, מְהוּנָה, מְרַפֵּט

abgenutztes Kleidungsstück ---> Lumpen

abgeplattet פָּחוּס

abgerissen קָרוּעַ, מְפָרָע, נָתוּק

Abgesang סוּגָרָת (סוּגָרוֹת) (מוס')

abgeschirmt סָכוּךְ, מוּגָן, חֲסוּי, מְאַבְטָח

abgeschlagen ---> abgesplittert

abgeschlossen מְסֻגָּר, סָגוּר הֵיטֵב, נֶשְׁלָם, שְׁחֵתֵתִים

abgeschmackt

תפל, מחסר טעם, חסר טעם
Abgeschmacktheit
 תפלות, חסר טעם, תפלה, תפל, תפלויות
abgeschnitten
 מקצר [פ"ר/114]. מנתק
abgeschnürt {stranguliert}
 משנץ (רפו') מחנק, חנוק
abgeschwächter Krankheitserreger
 ---> Krankheitserreger, abgeschwächter
 abgesehen davon, daß...
 חוץ מזה ש... [ק/ב/175]. מחבר ל... אל...
 מלבד אשר... נוסף על, לא זו אף זו, עוד
 זאת, מצרף ל... [ק/ב/261]. חוץ ממה... ונלווה
 אליו גם כן...
abgesondert
 בדל, שרוי בבלדות, מבודל
abgesplittert
 משבב (טנ') פגום
abgestoßen
 נתוק (שם תאר), נתוקות (תאר פעל)
abgestuft
 מדרג, מדרג
abgestumpft
 כדיר (רפו', פסי') חסר תחושה, רדום אברים
abgestutzt
 קטום, גזוז, קצוץ, גמום
abgetrennt ---> abgesondert
abgewinkelte Ansicht ---> Ansicht,
abgewinkelte
abgewogen
 משער [ק/ב/299]. מכון ומדקדק בשעורו
 ובמשקלו, מדוד, קצוב. מתאזן [ק/ב/309]
abgezogen
 מפשט
abgießen, vorsichtig {dekantieren}
 שפה (שופח), שפך נוזלים בנחת
Abgießen, vorsichtiges {Dekantation}
 שפיה, שפיכת נוזלים בנחת
Abglanz
 זהור, זהור (פיס') [ק/א/251]. אור נאצל מאור
 אחר, אור חוזר. צל (פיס', פיל') [ק/ג/245]. בת
 אור, בבואה של דבר, דמות גוף הנראית
 במראה, בת זהר, החזרת אור, זהר משנה
abgrenzen
 תחם (תוחם), קבע גבולות, חיז (מחיז), מצר
 (מוצר)
Abgrenzung [---> Grenze, Abstecken
einer]
 תחום, חיז, התחזות, הגדרה
Abgrenzungskriterium
 ב'חן של תחום (פיל') [ר"מ/43]. קנה מדה
 (קריטריון) להבחנה בין הגד מדעי להגד לא
 מדעי
Abgrund(s), Politik am Rande des
 תהומות (מרי') מדיניות על סף מלחמה
Abguß
 כיר בדפוס (טנ')
abhacken [---> abschneiden]
 גדע (גודע) [א"ח/ב/205]. כרת (כורת), קטע,
 גדם

abhängend, voneinander
{interdependent}
 תלוי הדדית (מחמ')
abhängig
 תלוי [ק/ד/205]. זקוק, מתנה. נתלה [ק/ג/78].
 קשור, נמצא ביחס אל... שידך ל... מתיחס.
 מתרשש [ק/ב/328]. דבר שאינו נמצא בפני
 עצמו אלא תלוי בדבר אחר, גורר
abhängig, voneinander ---> korrelativ
abhängig von...
 תלוי ב... [ק/ג/47]. נסמך, מחבר, צמוד ל...
 פרוץ אחרי... נספח ל... קשור ל... נתלה ב...
abhängige Variable ---> Variable,
abhängige
abhängiger Satz ---> Nebensatz
Abhängigkeit
 תלות [ק/ד/205; ר/ב/688; י"א/620]. תליה,
 תליאות (תליאויות), תליות, היות תלוי
 בדבר, זקה, קשר סבתי בין משתנים, ממצב
 (סיטואציה) שבו תופעה אחת אינה
 מתרחשת אלא בצותא עם תופעה אחרת או
 כשקיימים קשרים בין נתונים בגין מוצאם
 המשותף ממדגם אחד. התלות [ק/א/238].
 יחס הדברים ושיכותם זה לזה, קשר.
 התחייבות [ק/א/232]. תולדה מכרחת, מגבלות
Abhängigkeit, wechselseitige
{Interdependenz}
 תלות הדדית (מחמ')
Abhängigkeitsverhältnis
 יחס תלות, זקת תלות
abhärten, sich
 התחכם (מתחכם) (רפו')
Abhärtung
 חסום, התחשמות (רפו') [מ"ח/4]. התחשנות
abhalten
 מנע (מונע), הניא, עצר
Abhandlung
 מאמר (מאמרים) (ספר') [ק/ב/133]. ספר,
 קנטרס, פרק או חלק ממנו. אגרת (ספר')
 [ק/א/20]. דבר (ספר') [ק/א/130]. חבור
Abhandlung, gelehrte ---> Dissertation
Abhang
 מדרון (מדרונות) (י"א) מורד (מורדות),
 שפוע, ירידה
abheben
 שטח (משטח)
abhebern ---> Heber benutzen, einen
Abhebung ---> Bedeutsamkeit
abhobeln
 קצע (מקצע) (טנ') [א"ח/ב/267]. שף, הקציע
 (מקציע), גרד והחליק, ישר (מישר), שפשוף
abhorchen
 אזן (אוזן) [מ"ח/88]. האזין (מאזין)
Abhorchung
 אזינה, האזנה, הסכנה

Abhörung bezüglich, auf die
אֲזִינָתִי, שֶׁל הָאָזְנָה

Abiogenese ----> Urzeugung

abirren
נָלוּז (פָּסִי', מ"ח) הַסֵּתֶלֶף, סָטָה מִן הַדֶּרֶךְ
הַיָּשָׁרָה

Abirring
נְלִיזוֹת (פָּסִי', מ"ח) [מ"ח/4]. נְלִיזָה, הַתְּנַלְזוֹת, סָטָה

abkapseln
כְּמַס (כּוּמָס) (אֵלֶק)

Abkapseln
כְּמִיסָה (אֵלֶק)

Abklatsch [---> Umdruck]
טָפָס (טַפְסִיס) (פִּיל', פָּסִי', אִמְנִ') [ק/ב/21].
תְּבִנִית, הָעֵתֶק, חֲקוּי, דְּפוּס

Abklingen ----> Abschwächung

Abklingen einer Krankheit ----> Krankheit, Abklingen einer
abknipfen
תֵּלֵשׁ (מִתְלַשׁ), קִרַּץ (קוֹרֶץ), צָבַט וְחֵתֵד, קִטָּר
(מִקְטָר), תֵּלֵשׁ (מִתְלַשׁ), נִקְרַץ, נִחְתָּד, נִקְצָץ

Abkömmling
צֶאֱצָא, נוֹצָא, דְּבַר-מָה הַמִּתְקַבֵּל אוֹ הַנִּגְזָר
מִמֶּשְׁהוֹ אַחֵר

Abkommen
אֲמָנָה (אֲמָנוֹת) (מִשְׁפָּ', מְדִי') חוֹזָה בִּינְלִאמִי,
בְּרִית

abkühlen
קָרַר (מִקְרָר) [א"ח/א/222]. הָקַר (מִקְרָר),
הִקְרִיר, צָנַן (מִצָּנוֹ), הִצָּן, הִצְנִין (מִצְנִין)

Abkürzung
קָצוּר (בִּלְשׁ') [מ"ב/7]. שְׁמוּשׁ בְּחֵלֶק מִן הַמְּלָה
לְצִיוֹן כְּלָה, לְמַשְׁלִי: "וְכוּ" = "וְכוּלִי", "בִּיח־ר"
= "בֵּית חֶרֶשֶׁת"

abladen ----> löschen

ablagern
רָבַץ (מִרְבָּץ) (הִיד', גֹּא'י) הִרְבִּיד (מִרְבִּיד),
שָׁקַע (מִשְׁקָע), שָׁקַע (שׁוּקָע). צָבַר (צוּבַר)

Ablagerung
מִרְבָּץ (הִיד', גֹּא'י) מִרְבֵּד, שָׁקוּעַ, הִשְׁתַּקְעוּת.
מִצְבוֹר (מִצְבוּרִים), מִצְבָּר

ablandig, Wind ----> Wind ablandig

ablassen
רִוְחוֹ (מִרוּחוֹ), הִרִיק (מִרִיק), רָחוּ (מִרְחוּ)

Ablaßbahn
בְּרִז יִצִּיָּה (טִכְנִי)

Ablation
פְּחִיתָה (גֹּא'י, י"א) הַפְּשָׁרָה אוֹ הַתְּאֵדוֹת שֶׁל
שֶׁלֹּג אוֹ קֶרַח

Ablativ
יַחֲסַת "מִן" (בִּלְשׁ') [מ"ב/7]. יַחֲסַת אֲבֻלְטִיב,
יַחֲסַת הַמִּצְנִינָה בְּעֶקֶר אֶת הַכּוּוֹן "מִן..."
[אֵילֶד]. הַגְּבוּל שֶׁמִּמֶּנּוּ (בִּלְשׁ') [ק/א/100]. יַחֲסַת
שֶׁמִּמֶּנּוּ (בִּלְשׁ') [ק/ב/35]

Ablauf
נְקִיפָה, חֲלוּף הַזָּמָן, פְּקִיעַת תְּקָף

Ablaufrinne am Dach ----> Wasserspeier

Ablaufrohr
אֲבִיק (אֲבִיקִים) (טִכְנִי) פְּתָח לְהוֹצֵאת מַיִם

ablegen
פָּשַׁט (פּוֹשֵׁט) [ק/ג/220]. הִסִּיר מַעֲלִי, הוֹרִיד

ablegen, eine Form ----> Form ablegen, eine

ablegen, Zeugnis ----> Zeugnis ablegen
ablehnen
דָּחָה (דּוֹחָה) [ק/א/95]. בָּרַח, הִתְנַגֵּד (מִתְנַגֵּד),
מָאֵן (מִמָּאֵן), הִדָּחָה (מִדָּחָה), סָרַב (מִסָּרַב)

Ablehnung
דָּחִיָּה [ק/א/96]. בְּרִיחָה, הִתְנַגְדוּת, חֲדִיחָה, אִי
הַסְכָּמָה, מִאֻן, סָרַב

Ablehnungsbereich ----> Zurückweisungsbereich

ableitbar {differenzierbar}
גָּזִיר (מִמֶּה) שֶׁנִּתֵּן לְגִזְרָה

Ableitbarkeit {Differenzierbarkeit}
גָּזִירוּת (מִמֶּה)

ableiten
גָּזַר (גּוֹזֵר) (בִּלְשׁ') [ק/א/110]. חֲצַב, הֶאֱצִיל.
צָרַף (מִצְרָף) (בִּלְשׁ') [ק/ג/256]. בָּנָה צוּרוֹת
לְשׁוֹן אֱלוֹ מִאֵל. הִסִּיק (מִסִּיק) (בִּלְשׁ', פִּיל')
[ק/ג/292]. קָצַב (קוֹצֵב), הִשְׁוֶה בֵּין שְׁנֵי עֲנִינִים
דּוּמִים, הוֹצִיא מִסְקָנָה, הִקִּישׁ מִדְּבָר אֶחָד
לְדְּבָר שֵׁנִי

ableiten von Flüssigkeit ----> drainieren

Ableitung {Derivation; Differentiation}
גָּזִירָה (פְּעֻלָּה, נִגְזֶרֶת (חוֹצָאָה) (בִּלְשׁ') [ק/א/112];
מ"ב/59]. מִחְצָב הַמְּלָה, שֶׁרֶשׁ, תְּצוּרָה,
דְּרִיבָצִיָּה, תְּהִלִּיד יִצִּירַת מְלָנִים (לִקְסָמוֹת)
מִיסוּדוֹת לְשׁוֹנִים שׁוֹנִים, לְמַשְׁלִי: "מִכְתָּבִי"
נִגְזָר מֵאוֹתִיוֹת הַשֶּׁרֶשׁ כֶּת"ב, הִיּוֹד הַסּוּפִית
מֵאוֹתִיוֹת הַשְּׁמוּשׁ, וְהֵמָּה הַתְּחִילִית מֵאוֹתִיוֹת
הַמִּשְׁקָל שֶׁהוּא "מִפְעֵל"

Ableitung, partielle
נִגְזֶרֶת חֲלָקִית (מִמֶּה)

Ableitung, retrograde
גָּזִירָה לְאַחֹר (בִּלְשׁ') [מ"ב/26]. תְּצוּרָה
לְאַחֹר, - אַחֲרִינִית, יִצִּירַת מְלָה חֲדָשָׁה
מִמְּלָה אַחֶרֶת בְּאִמְצָעוֹת הַקֶּשׁ בְּסִתּוּרִי
(שֶׁלֹּאֲחֹר), לְמַשְׁלִי: אַחֲרֵי שְׁצוּרַת הַיָּחִיד
הַתְּקִנִּית: "עָרַב פְּסָחִים" נִתְּנָה אֶת צוּרַת
הַרְבוּי: "עָרַבִי פְּסָחִים", צִמְחָה מִזֵּאת
הָאֲחֵרוֹנָה צוּרַת הַיָּחִיד הַמִּחְדָּשֶׁת: "עָרַב
פְּסָחִים"

Ableitung durch Beschränkung durch den dritten Begriff
גָּזִירָה עַל יְדֵי הַגְּבֻלָּה בְּאִמְצָעוֹת מִשְׁג׳ שְׁלִישִׁי
(פִּיל') הַסִּקָּה שְׂבָה הַנוֹשֵׂא וְהַנוֹשֵׂא שֶׁל מִשְׁפָּט
הַמוֹצֵא מְגָבִלִים עַל יְדֵי אוֹתוֹ מִשְׁג׳ שְׁלִישִׁי;
אם cA או cB מֵהֵימִן אֶת הַהִגְבֻלוֹת שֶׁל A
או שֶׁל B הִרִי שְׁמוֹן הַטְעָנָה: "כָּל ה־A הֵם B"
נִמְשָׁקֶת הַטְעָנָה: "כָּל ה־A הֵם cB", לְמַשְׁלִי:
מִן הַטְעָנָה: "כָּל הַמִּתְכַּחֵת הֵן גּוֹפִים פְּשׁוּטִים"
נִגְזֶרֶת הַטְעָנָה: "כָּל הַמִּתְכַּחֵת הַנוֹזְלִיוֹת הֵן
גּוֹפִים נוֹזְלִיִּים פְּשׁוּטִים"

Ableitung von Flüssigkeit ----> Drainage

Ablenkung

הסם הדעת, הסחה, הסטה (הסטות), מטנה
Ableseeinrichtung התקון קריאה (טכני)
Ablesegenauigkeit דקות ההוריה (טכני) דיוק ההוריה
ablesen קרא מתוך כתב. אסף, לקט (מלקט), לקט (לוקט), פנה (מפנה)
Ablesen קריאה מתוך כתב. אסף, לקוט, לקיטה, פנוי
ablesen, Würmer ---> Würmer ablesen
ableugnen הכחיש (מכחיש), כפר ב..., הפריך, כחד (מכחד), דחה את..., כחש ב...
Ableugnung הכחשה, כפירה, הפרכה, הכחש
Ablichtung ---> Photokopie
Ablösungssystem שיטת משמרות (כלל) תהליך יצור רצוף בכל חלקי היממה שבו מתחלפות בתורנות קבוצות עובדים אחת עם קבוצת עובדים אחרת
abmähen [---> mähen] כסח (מכסח) (חקל) ('א"ח/ב/185). כסח (כוסח), קצץ, גזז, כרת
Abmähen כסוח (כסוחים) (חקל) ('א"ח/ב/185). קצוץ, גזיזה, קריטה
abmagern רזה (רזה) (רפו) הרזה (מרזה), נרזה (נרזה), געשה רזה, כחש, נכחש
Abmagerung רזיון, הרזות (רפו) התרזות, רזיה, הרזיה, כחישות
abmeißen קצע (מקצע) באזמל (טכני) שגב (משגב) באזמל
abmessen מדד (מודד) (הנד) ('ק/א/181). הנדס (מהנדס). שער ('ק/ד/147). חשב, אמד, שקל, העריך
Abmessender משער (פיל) ('ק/ב/298). מי שמודד ושוקל את הדברים כפי שעורם הראוי
Abmessung מדידה (מחמ, מ"ט) ('ק/ד/144). שער, חשוב, הערכה, השערה, האמדה
Abnahme {Dekretent} [---> Nachlassen; Abschwächung] פחיתה ('ק/א/231). התוך, מפחת, בנגוד לצמיחה. חסרון ('ק/א/236). התיכה, הפסד. התכה ('ק/א/236). התפרדות, דעיכה
Abnahme der Leistung ---> Leistung,
Abnahme der Reaktion ---> Reaktion,
Abnahme der abnehmen פחת והלה, נפחת (נפחת), נגרע מערכו
abnehmende Bewegung ---> Bewegung,
abnehmende

Abneigung [---> Aversion] {Antipathie} עוינות (פסי) צהיבה, איבה, אנטיפתיקה, צהיבות, שטימה, שטמה, סלידה
abnorm ---> abnormal
abnormal לא תקין ('ר/א/328). סטה, סטיות, לא נורמלי, חורג באופן נכר מן הממצע או מן הטפוסי, שנוז, משנוז, אנומלי, יוצא מגדר הרגיל. יוצא חוץ להקש (פיל) ('ק/א/276). יוצא מגדר השכל והסברה. חריג ('ק/ג/37). נכרי, בלתי טבעי, לא נהוג, יוצא דפן, - מן הקכל, סוטה. זר ('ק/א/266). משנה, מוזר, תמויה
Abnormalität [---> Anomalie] אי תקינות ('ר/א/328). סטות, לא נורמליות, מצב של חריגה נכרת מן הממצע או מן הטפוסי, שנייות
abnutzen, sich בלה (בלה) ('א"ח/א/135). התבלה (מתבלה), נשחת מרב שמוש, התרפט, נמחה (נמחה), נכל
Abnutzung ---> Amortisation
Abnutzung durch Gebrauch ---> Verschleiß
Abonnement [---> Subskription] מנוי (מנויים) (כלל, ספרי) התימה, הזמנה של דבר-מה הנמכר בהפרשי זמן מסוימים
Abonnement abstellen, ein בטל מנוי (כלל, ספרי) בטל התימה
Abonnement erneuern, ein חדש מנוי (כלל, ספרי) חדש התימה
Abonnent(in) מנוי (מנויים), מנויה (מנויות) (כלל, ספרי) חתום, חתימה, מי שהזמין מראש דבר-מה הנמכר בהפרשי זמן מסוימים
abonnieren נמנה (נמנה) על... (כלל, ספרי) חתם על...
Abort הפלה (רפו)
Abort, künstlicher הפלה מלאכותית (רפו)
Abort, therapeutischer הפלה תרפואית (רפו)
Abort, verhaltens הפלה משתתח (רפו) הפלה שהויה
abortieren הפילה (רפו) ('א"ח/ב/4). ילדה ילד מת
Abortivmittel חומר מניחט (רפו) סם הפלה, אמצעי הפלה
Abplattung {Elliptizität} פחוס (פיס)
Abrachie ---> Armlosigkeit
Abrakadabra שברירי ברירי (רפו, פסי, אנה) פטפוט, דבדוב שפתים, מלל בלל, שברי דברים לא ברורים
Abrasion [---> Auskratzung] גדוד (גאו, י"א) אברזיה, שחיקה, חסיפת החופים הנגרמת על ידי משברי החוף
Abrasionsküste

חוף מגדד (גאו, י"א)
Abraumhalde
 ערמת שפה (כלל) מצבר פסלת, תל שפכי
 תעשיה
abreagieren
 פרקון (מפרקון) (פסי) [ר/א/3]. פרק (מפרק),
 נתן פרקון, שחרר ממתחות או ממועקה
Abreagieren ---> Abreaktion
Abreaktion
 פרקון (פסי) [ר/א/3; 228]. תגובת פרקון, הפגן,
 התגלעות, אבראקציה, תהליך הפחתת
 חידה על ידי הזכרות בחינה שגרמה
 לחרדה, שחרור רגשות מזהמים
abrechnen
 קזז (מקזז) (מחמ, כלל) אזן (מאזן), הפחית
 חשבון חובה כנגד חשבון של זכות
Abrechnung
 קזז (מחמ, כלל) אזן, השואת החסר והיתר
 זה לזה, קזזה. הפקה [ק/א/199]. השואה,
 השוניה [ק/א/218]. תאם. התאמה [ק/א/225].
 הסכמה, השתוות. קבוצ [ק/ג/259]. פשרה,
 הסכם, הסדר, התפוסות, אחדות
Abrechnungsstelle
 מסלקה (כלל)
abreiben ---> erodieren
Abreibung ---> Reibwunde
abreiben
 תלש (תולש) [א"ח/ב/186]. קטם (קוטם),
 קרע (קורע), קרת, קטע, נקטם, נתלש, נקרע
Abreiben
 תלישה
Abrieb
 שחיקה (היד) פחיתת האבן המתגלגלת
 בזרם המים
Abrieb {Detritus}
 שחוקת (רפו)
Abrieb
 תקציר [ק/ד/216]. ראשי פרקים, עקרי
 הדברים. צלם (צלמים) (פיל, פסי) [ק/א/247].
 דמות, ציור, תמונה. קבוצ [ק/ג/260]. תמצית,
 דבר מקצר. קצור (אמנ) [ק/ג/297]. תמונה
 מקטנת, מתנה, דגמה, דפוס, חקוי, שעתוק.
 ראש דברים, ראשי דברים [ק/ר/13]
Abrufen
 השבון, השבה, החזרה
Abrundung
 השלמה [ק/א/219]. גמר, תשלום, מלוי
 החסר, השתלמות, שלמות
absacken ---> einsacken
Absackung ---> Einsackung
Absatz [---> Paragraph; Ablagerung]
 תפוצה (כלל) שיוק, מכירה. עקב (עקבים)
 (טנ) [א"ח/א/179]
abschaben
 קרצף (מקרצף), שפשוף, קנב (מקנב), קצף
 את העלים המיתרים
Abschaben
 קרצוף, שפשוף, קנוב, קניבה, קצוף העלים
 המיתרים
Abschabung ---> Auskratzung
abschälen

קלף (מקלף) [א"ח/ב/234]. קלף (קולף), פקל
 (מפקל), נקלף, התקלף, התפקל
abschätzen ---> schätzen; bewerten
abschätzen, neu ---> auswerten, neu
Abschätzer ---> Schätzer
Abschätzung ---> Schätzung; Bewertung
Abschätzung, neue ---> Auswertung, neue
abschäumen
 קפה (מקפה), הסיר דבר הצף על פני נוזלים,
 קפה (קופה)
Abschäumen
 קפוי, הסרת דבר הצף על פני נוזלים
abschalten ---> ausschalten
abschatten ---> abschattieren
abschattieren
 הצל (מצל) [ממ"ג/3]. הטיל צל, הכהה מקום
 מסביב לשטח מואר כדי להבליטו, בבא
 (מבבא), גרם ליצירת בבויה, עמעם
 (מעמעם), ערפל, טשטש
Abschattierung
 הצללה [ממ"ג/3]. הטלת צל, עשית צל כדי
 להבליט שטח מואר על ידי הכהית סביבתו
Abschaum
 צפת, זמהה הצפה על פני נוזלים, צפת
abscheren
 גזר (גוזר)
abschirmen
 סכך (מסכך), הגן, גונן, הסך, כסה, מסך
Abschirmung
 סכך, הגנה, אבטחה, גוננות, חסוי, חפוי
Abschlag, auf ---> Konto, auf
abschlagen
 קצץ (מקצץ) [א"ח/א/84]. קרת (כורת)
abschlagen, Früchte ---> Früchte
abschlagen
Abschlagsdividende
 גזירוח בינים (כלל) דיבידנדת בינים
abschleifen [---> erodieren]
 שיף (משיף) (טנ)
Abschleifen
 שיוף (טנ)
abschleifen
 התבלה (מתבלה), בלה (בלה), נשחת ברב
 שמוש
Abschluss
 סיום, גמר, חתום, חתימה, גמירה, שיא סיום
abschmieren ---> schmieren
Abschminke
 מחוי (חאט) משחה להסרת אפור
abschminken
 מחה (מוחה) אפור (חאט)
abschneiden [---> abhacken; scheren; stutzen]
 בצע (בוצע) [א"ח/א/103]. פרס לחם. קצץ
 (מקצץ) [א"ח/ב/205]. קצף, קצה (קוצה), גיד
 (גודד), חתך, קצר. גזם (גוזם) (חקל)
 [א"ח/ב/211]. חתך ענפים מעץ
abschneiden, die Spitzen
 זנב (מזנב) [א"ח/ב/205]. קצץ את הקצוות

abschneiden, Zweige

זָרַד (מְזָרֵד) (חֶקֶל') [א"ח/ב/211]. זָרַד (זוֹרֵד),
גָּזַם עֲנָפִים דְּקִים

Abschnitt[---> Paragraph; Phase; Segment]

מְקָטַע (שֶׁל שְׂטַח) (מחמ')

Abschnitt eines Buches

פָּרָק (פְּרָקִים) (ספר') [ק/ב/133]. מֵאֵמֶר, חֵלֶק
מִסֵּפֶר, מְקַנְטֵרֵס וּכד'. פֶּן (ספר') [ק/ג/192].
שֶׁעַר (ספר') [ק/ד/146]

Abschnürung {Strangulation}

שְׁנוּץ, הַשְׁתַּנְצוּת (רפוי') חֲנוּקָה, הַתְּחַנְקוּת, חֶקֶק

Abschöpfer {Skimmer}

מְקַפֵּחַ (טכני') הִתְקַן לְהַסִּיר זֶהָמָה מֵעַל פְּנֵי
נוֹזֵל

abschrägen

שָׁפַע (מִשְׁפָּע) (טכני') הִטָּה בְּאֵלְכֻסּוֹן

abschrauben

פָּתַח (מִפְתָּח) בִּרְגָה (טכני') הִתִּיר (מִתִּיר) בִּרְגָה

Abschreckstoff {Repellent}

דוֹחֵן (דוֹחֵנִים) (כימי') חֶמֶר דוֹחֵה הַמְשָׁמֵשׁ
לְהַגֵּן

Abschreibung ---> Amortisation**Abschrot**

מְקָטַע (מְקָטָעִים) (טכני')

abschroten

קָטַע (מְקָטָע) (טכני')

Abschuß

שְׁגוּר (פיסי')

Abschußbahn

מִסְלוֹל שְׁגוּר (פיסי')

abschwächen

פָּגַח (א"ח/ב/240). נָחַלַשׁ, דָּעַךְ, הִתְנַדֵּד, נָפַג,
הִתְפַּוְּגַג, פּוּגַג (מְפוּוּגַג), הִחְלִישׁ

Abschwächer

מְנַחֵת (מְנַחֲתִים, מְנַחֲתִי-) (רפוי')

Abschwächung

דְּעִיכָה (רפוי', פסי') [ר/א/170]. בְּלִיָּה, הִדְרָדְרוּת
הִדְרָגְתִּית, נִחּוּת (רפוי') [ל"ב/20]. אֶסְנוּאָצִיָּה,
הַחֲלָשֶׁת הַרְעִילוּת שֶׁל אוֹלִיל
(מִיקְרוֹאוֹרְגָנִיזְם) מְרַעְנֵי (פְּתוּגָנִי)

abschwämmen

סָפַג (מִסְפָּג) (טכני') נָקַה כְּלִי בְּסֻפּוֹג לְפָנֵי
שֶׁהִסִּירוּ מֵעַל הָאֲבָנִים

Abschweifung

חֲרִיגָה [ק/ב/46]. יִצִּיאָה, נִטְיָה אֶל עֵינֵן אַחֵר,
סִטְיָה מִן הַנּוֹשָׂא, גְּבוּב אֲמָרִים, הֶפְלַג, הִנָּקְמָה

abschwellen

הִצַּר (מִצָּר) (טכני') גָּרַם שִׁיחִיָּה צָר

abschwören

חָזַר בּוֹ מִשְׁבּוּעָתוֹ (מִשְׁפ') הִתְכַּחֵשׁ לְשְׁבּוּעָתוֹ

Abschwörung

הִתְכַּחֵשָׁה בְּשְׁבּוּעָה (מִשְׁפ') חֲזָרָה מִשְׁבּוּעָה

absehen

רָאָה מִן, לָמַד מִן

absehen von...

הִסִּיחַ אֶת הַדַּעַת מִ...

Absence ---> Bewußtseinstrübung,

kurzdauernde; Bewußtseinsausfall,

kurzzeitiger

Absender

מוֹעֵן, הַשּׁוֹלֵחַ

absenken

שָׁפַל (שׁוּפַל), שָׁקַע (מִשְׁקָע)

Absenkung

שְׁפִילָה, שְׁקוּעַ

Absentismus ---> Fernbleiben vom**Arbeitsplatz****absatzbar ---> verkäuflich****Absicht**

כְּוִנָּה (כְּוִנּוֹת) [ק/ב/70]. הִתְכַּוְּנוּת, רִצּוֹן.
תְּכִלִּית [ק/ר/200]. תְּשׁוּמַת לֵב, רִכּוּז
הַמְחָשְׁבָה, פְּנִיחַ. גִּמְיוֹן [מ"ח/397]. יַעֲוֹד הֶלֶב.
הַעֲרָה, הַעֲרָה [ק/א/191]. זְרוּז הַשְׂכָּל וְהַדַּעַת,
רְמִז, הַיִּשְׁרָח, יִזְמִיחַ [ק/ב/31]. כּוּוֹן [ק/ב/67].
רְכוּז הַדַּעַת לְדַבֵּר-מָה, מְחָשְׁבָה לַעֲשׂוֹת מְשָׁהוּ.
מְבַקֵּשׁ [ק/ב/139]. הַשְׂאִיפָה הַנּוֹרָצָה. מְגַמָּה
[ק/ב/141]. פְּנִיחַ. מְכַנֵּן [ק/ב/197]. מִטְרָח.
מְקוֹח [ק/ב/267]. נְתִינִית הַדַּעַת. נִרְצָה [ק/ג/69].
עֲצָה [ק/ג/152]. צִדִּיחַ [ק/ג/228]. כּוּוֹן הַדַּעַת,
יַעֲוֹד. תְּכִלָּה [ק/ר/196]. יַעֲוֹד

Absicht, hinterlistige

מְזַמֵּת עֲרָמָה, עֲרָמָה-מְזַמָּה

absichtlich [---> vorsätzlich]

כְּוִנָּתִי [ק/א/320]. חֶפְצִי, שְׁמִרְצוֹן עֲצָמוֹ, מִתּוֹךְ
רִצּוֹן וְכְוִנָּה, מוֹנֵעַ עַל יְדֵי כֹחַ הַרְצוֹן. בְּכְוִנָּה
[ק/ב/70]. בְּמִתְכַּוְּנוֹ, בְּמִחְשָׁבָה תַּחֲלִיחָה, לֹא
בְּמִקְרָה. רִצּוֹנִי [ק/ר/53]. מַדַּעַת. גְּמִיּוּנִי,
מְגַמְתִּי, שִׁישׁ לוֹ מְגַמָּה

Absichtserklärung

הַצְהָרַת כְּוִנָּה (מִשְׁפ')

absinken

הִתְמוֹכַךְ (מִתְמוֹכֵךְ), שָׁקַע לְאֵטוֹ

Absinken {Subsidenz}

הִתְמוֹכְכוּת (מטא') [יל"ט/57]. שְׁקִיעָה אֶטִּית
שֶׁל גוֹשׁ אֲוִיר

Absinth ---> Wermut**absolut**

מַחֲלָט, מַחֲלָט [ק/ב/181]. נִחְרָץ, נִקְבָּע
בְּנִדְאוֹת שְׁהוּא כָּד, מַח שְׁאִין בּוֹ שׁוּם הַגְּבָלָה
וְתִנְאִי, אֶבְסוּלוּטִי. מִשְׁלַח [ק/ב/295]. לֹלָא
סָפֵק. גְּבָדָל [ק/ג/12]. בְּשִׁלּוּחַ [ק/ד/109]. כְּלוֹ.
גְּמוּר [ק/א/117]. שְׁלֵם. בְּהִחֲלָט [ק/א/167].
בְּאִפֹּן מַחֲלָט. הִחֲלָטִי [ק/א/167]. לְחִלוּטִין,
[ק/א/300]. לְגַמְרִי, לְצִמִּיתוּת. חִלוּטִי
[ק/א/300]

absolute Feuchtigkeit ---> Feuchtigkeit,**absolute****absolute Größe ---> Größe, absolute****absolute Idee ---> Idee, absolute****absolute Luftfeuchtigkeit --->****Feuchtigkeit, absolute****absolute Mehrheit ---> Mehrheit,****absolute****absolute Notwendigkeit --->****Notwendigkeit, absolute****absolute Schwelle ---> Reizschwelle,****unterste****absolute Temperatur ---> Temperatur,****absolute****absolute Wahrheit ---> Wahrheit,**

absolute**absoluter Beweis** ---> Beweis, absoluter**absoluter Geist** ---> Geist, absoluter**absoluter Mehrwert** ---> Mehrwert, absoluter**absoluter Satz** ---> Satz, absoluter**absolutes Gehör** ---> Gehör, absolutes**Absolutwert**

ערך מוחלט (מחמ') של מספר ממשי או מרכב

absonderlicher Appetit ---> Appetit,**absonderlicher****absondern** [---> Bann tun, in den]

בדל (מבדל), התבדל, התנתק (מתנתק), התרחק, פרש, הפריש, הפריד, שם לחוד, הבדיל

absondernde Aufmerksamkeit --->**Aufmerksamkeit, absondernde****absondernde Kraft** ---> Kraft,**absondernde****Absonderung** [---> Sekretion; Bann tun, in den]

בדול [ק/ב/182]. מחלקת, הרחקת, בדלות, התבדלות, העשות פרוש מאחרים, בדוד, הפרש, הפרשה, הוצאה, הפלטה, הפרדה, אבדלה, הבדלה בין דבר לדבר. בדרנות, כשר בחירת דברים מסימים ודחית אחרים, סלקטיביות. דחוי (רפו') [ק/א/134]. הכח הדוחה. דחיה (רפו') [ק/א/135]. פעלת הכח הדוחה

Absorbens ---> **Absorptionsmittel****absorbieren**

מִיץ (ממִיץ) (כימ', רפו') [מ"ח/7]. קלט גזים דרך נוזלים או דרך רקמות הגוף. למץ (מלמץ) (כימ', רפו') [מ"ח/20]. ספח (סופח), ספג, קלט וחזר וקלט. בלע (בולע) (פיס') [ל"מ/119]. קלט כמיות חמר או מרץ (אנרגיה) בתוך תוך מסים

Absorption

מיוץ, התמזקות (כימ', רפו') [מ"ח/7]. השפחות של חמר מסים לחמר אחר, קליטת גזים דרך נוזלים או דרך רקמות הגוף. למוץ, התלמזקות (כימ', רפו') [מ"ח/20]. ספיחה, בליעה (פיס') [ל"מ/119]. הקטנת העצמה של קרן אור כתוצאה מכך שעברה תוך מסים

Absorptionsgrad

בליעות (פיס') כשר בליעה, מקדם בליעה

Absorptionsmittel { *Absorbens* }

תלמיץ (תלמיצים) (כימ', רפו') [דח"ט/111]. סופח (סופחים), למץ, תספית, שם כולל לחמרים שסופגים ברגנית לחות, ריח, טעם וצבע מחמרים שונים

abspannen ---> **entspannen****abspiegeln**

שקף (משקף), השתקף (משתקף) (פסי') [ק/א/324]. חקה, התחקה, ציר, תרט, רשם

abspielen

שפק (משפק) (טכנ') השמיץ או הציג חמר מקלט

Abspielen

שפוק (טכנ') הבאת חמר מקלט לשמיצה או לראיה חוזרת

absprechen

פסל (פוסל) [ק/ר/115]. שלל (שולל), אין (מאין), בטל, התנגד, לא הסכים, מנע, אפס, הכחיש, לא נתן, סתר, קפר ב..., הרחיק, סלק, כחש ב..., נגד

Absprechen

פסילה [ק/א/213]. הרחקה, סלוק, הסרה, שלילה, איין

Abpringen

השתבבות (טכנ')

abspülen

הדח (מדיח) [א"ח/א/228;76]. שטף כלים במים קרים, השתטף

Abspülung

הדחה [א"ח/א/76]. שטיפת כלים במים קרים

absque generatione

בנוון [ק/ג/21]. זולת נהנה, מתנוון, בלא התהוות, בלי התפתחות, בקפיאה על שמרים

Abstammung

מוצא (מ"ח, ביו') השתלשלות, יחוס, שיכות למשפחה, מוצא משפחתי

Abstammung des Menschen --->**Mensch(en), Abstammung des****Abstammung nachweisen**

יחס (מיחס) (מ"ח, ביו') התיחס, קבע את המוצא המשפחתי

Abstand [---> **Distanz**]

מרחק (פיס') [ק/ב/279]. מרחק, שעור הרחק, הרחוק בין שתי נקודות, ארך הדרך. הפרש [ק/א/200].

abstecken

התנה (מתנה) (טכנ') סמן נקודות באתר על ידי תקיעת יתדות

Abstecken

התונה (טכנ') סמון נקודות באתר על ידי תקיעת יתדות

abstellen, eine Maschine ---> **Maschine****abstellen, eine****Absterben**

גויעה, גסיסה, חדלון

Absterben des Staates ---> **Staat(es),****Absterben des****Abstieg**

מורך (מורדות)

Abstieg { *Descensus* }

צנחת (רפו')

abstillen

גמל (גומל) (רפו') מנע ילד מיניקה

Abstimmung

הצבעה (מדי') הבעת דעה בבחירות

Abstimmung, zeitliche

תזמון (מרע) תאום הזמנים לפרטי הפעלה

Abstinenztheorie

תורת התנזרות (כל', מ"ח) תורת התנזרות, משנה כלכלית עם ארצית הרואה ברוח גמול המשלם לבצע ההון חלף התנזרותו משמוש בממונו למטרות אישיות גרדא

abstoßen

דחה (דוחה), הרחיק, דחק, דחף, הדף, נצר חצנו מן...

Abstoßung

דחייה (פיס', פסי') [ק/א/135]. דחיפת הגופים
(בנגוד למשיכה), דחית גומלין, דחיקה

abstrahieren

הפשט (מפשט) (פיל') [ק/א/220; פ"ר/134].
הסיר את המוחש והגשמי, ערך הפשטה,
הכליל דבר-מה במחשבה, התעלם במתכונ
מן המקרי, החסיר את הבלתי אפני, העלים
(מעלים) עין מדעת, ותר (מותר) על פרט
מסים, העלם (מקלם), פשט (מפשט), פשט

Abstrahieren

הפשטה (פיל') הכללת דבר-מה במחשבה,
התעלמות מדעת מדבר-מה, העלמת עין
מכונת מפרט מסים, ותור על המקרי, סלוק
הבלתי אפני

abstrahiert [---> abstrakt]

מפשט (פיל') [ק/א/219]. שעבר הכללה
במחשבה, מותר, פשוט, מחסר, שהחסירו
ממנו את הבלתי אפני, שותרו עליו, מעלם
מעין, מעלם מעין. מפרק (פיל') [ק/ב/249].
פנוי מן המקרי

abstrakt [---> abstrahiert]

מפשט (פיל') [ק/ב/250]. שאין לו מציאות
אלא במחשבה בלבד. מחשבי (פיל')
[ק/ב/187]. נטול גשמיות, עיוני. מפרק
[ק/ב/249]. פשוט (פיל') [ק/א/219]. תבוני
(פיל') [ק/ר/177]. שכלי

Abstrakte, das

המפשט (פיל') תמונה מחשבתית שבה האדם
מארגן דברים בני חישה רבים ושונים על פי
תכונותיהם המשתפות

abstrakte Arbeit ---> Arbeit, abstrakte**abstrakte Arithmetik ---> Arithmetik,****abstrakte****abstrakte Form ---> Form, abstrakte****abstrakte Materie ---> Materie,****abstrakte****Abstrakten zum Konkreten, Aufsteigen****vom**

עליה מן המפשט אל הקשי (פיל') על פי
מרקס: נהל שבצורתו מנקסת החשיבה את
הקשי (הקונקרטי) ומשצרת (מיצרת מחדש)
אותו קשי רוחני. הדרך אל האמת ועברת
שלשה שלבים: 1. הסתכלות חיה במשאים
הקשיים (קונקרטיים) של העולם החמרי, 2.
הצרת הקשי בצורת משגים מפשטים
וכלליים ושצור (רפרודוקציה) הקשי כקשי
רוחני, 3. שמוש במשגים המפשטים
והכלליים של הקשי הרוחני בפעילות
המעשית

abstrakter Begriff ---> Begriff,**abstrakter****abstraktes Nomen ---> Nomen,****abstraktes****Abstraktion**

הפשטה, הפשט (פיל') [ק/א/200; ר/א/219].
סלוק הגשמיות מן הדברים, התעלמות
מפרטים בלתי רצויים. נקיון (פיל') [ק/א/66].
פנוי הפרטיות

Abstraktionsprozeß

תהליך ההפשט (פיל') [מ"ב/6]. שורת מעבדי
חשיבה שבמהלכם נקלטים משאי מציאות

בתודעת האדם תוך התעלמות מסימנים
בלתי מהותיים, הבדלה מחשבתית והכללה
של השגלות המהותיות הסבועות בדברים

abstreifen

פשט (פושט), קלף (מקלף), השיל, התנשל,
נשל, חלץ, הסיר

abstreifen, Oliven ---> Oliven abstreifen**abstützen**

תמך (מתמך) (טני) סמך (מסמך), השעין

Abstützung

תתמכת (טני) סמך (סמכים)

abstufen

דרג (מדרג) [ק/א/146]. הדרג (מדרג), סדר
בהדרגה נכונה

Abstufung

דרגה [ק/ר/34]. רחב, הדרגה (הדרגות),
דרוג, מעבר אטי מדרגה לדרגה, חלקה לפי
דרגות. מרחב [ק/ב/278]. רבוגיות, קיום
פרטים שונים זה מזה, גוון, שנויים קלים
בין פרט לפרט

abstumpfen [---> benommen machen]

קחה (קוחה) (טני) נפנס, נטל חדו, נקחה,
התקחה (מתקחה), הקחה (מקחה)

abstumpfend [---> benommen machend]

מקחה (טני) פגם את החד, מקחה

absurd [---> ad absurdum]

הבל [ק/א/86]. בטל, אבסורדי, הבל, נהבל,
הבלי, הבלותי, כוזב, מן הנמנע, לא יתכן.
גנותי [ק/א/118]. גנות, גנותי, משבש, נמנע. זר
[ק/א/266]. משנה, מוזר, תמוה, יוצא מגדר
הרגיל. קצב [ק/ב/72]. שטותי, חדל תכלית.
מגנה [ק/ב/142]. קלוש, חדל ערך. מפלא
[ק/ב/245]. נטול ממשות, רחוק מן השכל.
מרחק [ק/ב/278]. תפל, רחוק, לא מתקבל
על הדעת. משחת, משחת [ק/ב/291]. שקרי,
לא הגיוני. נפסד [ק/ג/55]. גחכה, גחכי,
הבאי. סרה [ק/א/114]. שאו [ק/ר/77]. שנוא
[ק/ר/137]. עקר. שקר [ק/ר/158]. חסר טעם,
נטול יסוד. אליל [ק/א/48]. בדות [ק/א/79].
בורכה [א"א/67]. בורכי

absurd sein

נהבל (נהבל) [ק/ר/86]. נשחת, הבל (מהבל),
היה בטל. - הבל, - חסר ערך. - נטול יסוד, -
אבסורדי

Absurdität

הבלות [ק/א/86]. בטלות, בטלה. בטול (פיל')
[ק/א/85]. תכונת הדבר הבטל. דבה
[ק/א/124]. הבל, זרות, דעה בטלה. התהפכות
[ק/א/230]. מחילות [ק/ב/179]. מסטה, דבר
תפלה, שטות, רעות רוח. הפסד [ק/א/197].
נפילה [ק/א/53]. דבר שאין לו שחר, חסר
הגיון, רעות רוח, תפלות, אפסות הדבר.
רחוק [ק/ר/35]. שטות. שחית [ק/ר/85].
שקריות [ק/ר/159]. גבב, דבר הבאי. הרחקה
(פיל') [ק/א/214]. בורכיות [א"א/67]. הבליות

Abteilung

מחלקה (מחלקות) (פיל, מ"ט) [ק/ג/98]. סוג,
סדרה, פתח, מגזר, מערכה (ביי) יחידת מיון
תחיואית (ביולוגית) מתחת לממלכה ומעל
למחלקה

Abtötung des Fleisches ---> Fleisch(es),**Abtötung des**

**חידושי מילים של מחבר
המילון
Neuwörter des Verfassers**

אֱלֹמֶדֶן

Theologe

תאולוג

אֱלֹמֶדְנוּת

Theologie

תאולוגיה

אֱלֹמֶדְנִי

theologisch

תאולוגי

אַלְקָשָׁר

Disjunktion

דיסיוּנקצִיָה, נְתַקְשָׁר, מְבַע הַמְכִיל
שְׁנֵי אֲבָרִים שֶׁלִּפְחוֹת אֶחָד מֵהֶם
נֶכּוֹן וּבֵין שְׁנֵיהֶם מוֹסַפֶּת מַלֵּת
הַקְשֹׁר "אוֹ"

אַלְקָשָׁרִי

disjunktiv

דיסיוּנקטיבי, נְתַקְשָׁרִי

אַלְשָׁרְרָה

Anarchie

אֲנַרְכִיָה

אַלְשָׁרְרִי

anarchisch

אֲנַרְכִי

אַלְשָׁרְרִין, אַלְשָׁרְרִינִית

Anarchist(in)

אֲנַרְכִיסֵט, אֲנַרְכִיסְטִין

אַלְשָׁרְרִנּוּת

Anarchismus

אֲנַרְכִיזְם

אַלְשָׁרְרִנִי

anarchistisch

אֲנַרְכִיסְטִי

אַמְנֹכִיּוּת

Ethnozentrismus

אֶתְנוֹצֶנְטְרִיּוּת

אַמְנֹכִי, אֶמְנֹכִי

ethnozentrisch

אוֹחֶרֶן

Konsequenz, Folgerung

הַאֲבֵר הָאֲחֵרִי שֶׁל הַשְּׁמַע
(אִימְפְּלִיקַצְיָה)

אוֹרִינוֹמֵא, אוֹרִינוֹמֵאִית

Meteorologe, Meteorologin

מֶטֶאוֹרֹלוֹג, מֶטֶאוֹרֹלוֹגִית

אוֹרִינוּת

Meteorologie

מֶטֶאוֹרֹלוֹגִיָה

אוֹרִינוֹנִי

meteorologisch

מֶטֶאוֹרֹלוֹגִי

אִידְעָת

Agnostizismus

אֲגְנוֹסְטִיציזְם

אִידְעָתִי

agnostizistisch

אֲגְנוֹסְטִיציסְטִי

אִינְגִּיוֹן

Unlogik

חֶסֶר הַגִּיוֹן

אִינְגִּיוֹנִי

unlogisch

חֶסֶר הַגִּיוֹן

אַלְחָבֵר

Anomie, soziale Disintegration

אֲנוֹמִיָה

אַלְדֵּתוּת

Atheismus

אֶפִּיקוֹרְסוּת, אֶתְאִיזְם, אֶלְדֵּתִיּוּת

אַלְדֵּתִי

atheistisch, Atheist

אֶפִּיקוֹרוֹס, אֶפִּיקוֹרְסִי, אֶתְאִיסֵט,
אֶתְאִיסְטִי

בְּטוּל	אֶתְנוּצְנָטְרִי
Aufhebung	אֶפְקוּחַ
שִׁמְחָה לְעַל	Zensieren
בְּטוּל (מְבַטֵּל)	צִנְזוֹר
aufheben	אֶפְקָח (מֵאֶפְקָח), אֶפְקָח
שֵׁם לְעַל	(מֵאֶפְקָח)
בִּינְשְׁמוּת	zensieren
Metonymie	צִנְזוֹר (מִצְנָזֵר)
מֵטוֹנִימִיָּה, הַחֲלָפָה שֵׁם בְּשֵׁם אֲחֵר הַקְרֹב לֹו בְּמִשְׁמָעוּתוֹ	אֶפְקָח (אֶפְקָחִים), אֶפְקָחִית
בְּכוּרִי	(אֶפְקָחִית)
primär, ursprünglich	Zensor(in)
פְּרִימָרִי, רֵאשׁוֹנִי	צִנְזוֹר, צִנְזוֹרִית
בְּלֹחַד (מְבַלְחֵד, אֲבַלְחֵד)	אֶפְקָחָה
ausschließen	Zensur
הוֹצִיא מַשְׁהוּ מִכָּלל אֶפְשָׁרוּת	צִנְזוֹרָה, פְּקָחָה
בְּלֹחַד	אֶרְצוּנִי
Ausschließen, Ausschließung	territorial
הוֹצִיאָה מִכָּלל אֶפְשָׁרוּת	טְרִיטוֹרִיָּאָלִי
בְּלֹחַדִּית	אֶתְרִיּוּת
Ausschließlichkeit	Topologie
תְּכוֹנַת הַהוֹצָאָה שֶׁל מַשְׁהוּ מִכָּלל אֶפְשָׁרוּת	טוֹפּוֹלוֹגִיָּה
בֵּן תְּרָאוּת, בֵּת תְּרָאוּת	בְּבוֹאֵר
Ästhet(in)	Spektrum
אֶסְתֶּטִיקוֹן	סֶפֶקְטְרוּם, הַצָּגָה חֲזוּתִית שֶׁל אֲרָכִי גֵּל שֶׁל קְרִינּוֹת
בְּנוֹן	בְּבוֹאֵרִי
Meditation	spektral, spektrumbezüglich
מְדִיטָצִיָּה	סֶפֶקְטְרִי
בֵּנו (מְבַנֵּן), בֵּנו (מְבַנֵּן)	בְּדָחָה (בְּדָחוֹת)
meditieren	Komödie
עֲשֵׂה מְדִיטָצִיָּה	קוֹמְדִיָּה
גְּבִבְדָּעַת	בְּזִירָה
Synkretismus	Verausgabung
סִינְקְרֵטִיזְם	הוֹצָאָה בְּסָפִית, הַשְׁקָעָה שֶׁל כֹּחַ עֲבוּדָה
גְּבִבְדָּעַתִּי	בְּזֵר (בּוֹזֵר), נְבֵזֵר (נְבֵזֵר)
synkretistisch	verausgaben, ausgeben, verbrauchen
סִינְקְרֵטִיסְטִי	הוֹצִיא מִמּוֹן, הַשְׁקִיעַ כֹּחַ עֲבוּדָה

דו פֿלג dichotom דיכוטומי	גַּנְאוּת Autismus אוטיזם
דוכשון Alibi העדרות ממקום הפשע בזמן בצועו	גַּנְאִי, גַּנְאִית Autist(in) אוטיסט
דחלוף Verwechslung מחשבת שווא שדמות מסימת דמות אחרת היא, החלפה בטעות, חלופי גברא, ערבוב, בלבול	גַּנְאִי autistisch אוטיסטי
דחלף (מדחלף, אדחלף, לדחלף) verwechseln חשב בטעות שדמות מסימת דמות אחרת היא, החליף בטעות, ערבב, בלבל	גופשי, גופנפשי psychosomatisch פסיכוסומטי
דרכות Methodologie מתודולוגיה, עסוק בשיטות עבודה מדעיות ובקורונות בינוני טוח	גופשיות, גופנפשיות Psychosomatik פסיכוסומטיות
דרכיות Modalität מודליות, משג המצין את הסבירות, האפשרות, הצרך, הרצון, היכלת או ההכרח במפע מסים	גורלן, גורלנית Fatalist(in) פטליסט, מאמין בהכרח הגורלי
דרכיותי modal מודלי	גזירוח (גזירוחים, גזירוחי-) Dividende דיינדנד, דיינדנדה
הגבור Intensifikation אינטנסִיפיקציה, המרצה, הגברה, חזק	גרמגם Vektor וקטור, גורם בעל כוון
הדבחה Unterschiebung יחוס דבר-מה חסר שחר מתוך כונת זדון	גרמגמי vektorbezüglich של וקטור, וקטורי
הדביה (מדביה) ל... unterschieben יחס למישהו דבר-מה מתוך כונת זדון, העליל על... עלילת שווא	דבובית (דבוביות) Skaz, Rahmenerzählung mit Erzähler סקאז, מעשית פה, ספור המספר כביכול על ידי מספר עממי
	דבוקי inhärent אינהרנטי, שמתבע בריתו, מטבעו
	דו פלגות Dichotomie דיכוטומיה